

TREATY SERIES, No. 1.

1903.

CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND BELGIUM

REGULATING

TELEPHONIC COMMUNICATION
BETWEEN THE UNITED KINGDOM
AND BELGIUM.

Signed at Brussels, November 21, 1902.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
January 1903.*

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C.,
and 32, Abingdon Street, Westminster, S.W. ;
or OLIVER & BOYD, Edinburgh ;
or E. PONSONBY, 116, Grafton Street, Dublin.

[Cd. 1391.] Price $\frac{1}{3}$ d.

CONVENTION BETWEEN THE UNITED
KINGDOM AND BELGIUM REGULATING
TELEPHONIC COMMUNICATION BETWEEN
THE UNITED KINGDOM AND BELGIUM.

Signed at Brussels, November 21, 1902.

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and His Majesty the King of the Belgians, being desirous of regulating the service of telephonic communication between the United Kingdom and Belgium, and availing themselves of the power granted them under Article XVII of the International Telegraph Convention signed on the 10th (22nd) July, 1875, at St. Petersburg, have resolved to conclude a Convention for this purpose, and have named as their Plenipotentiaries:

His Britannic Majesty, Sir Constantine Phipps, Knight Commander of the Most Distinguished Order of St. Michael and St. George, Companion of the Most Honourable Order of

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Possessions Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, et Sa Majesté le Roi des Belges, désirant régler le service de la correspondance téléphonique entre le Royaume-Uni et la Belgique, et usant de la faculté qui leur est accordée par l'Article XVII de la Convention Télégraphique Internationale signée le 10 (22) Juillet, 1875, à Saint-Petersbourg, ont résolu de conclure une Convention à ce sujet, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté Britannique, Sir Constantine Phipps, Chevalier Commandeur de l'Ordre Très Distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon du Très Honorable Ordre du Bain,

the Bath, his Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of the Belgians; and

His Majesty the King of the Belgians, the Baron de Favereau, Knight of his Order of Leopold, Member of the Senate, his Minister of Foreign Affairs;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles:—

ARTICLE I.

A service of correspondence by telephone shall be established and maintained between the United Kingdom and Belgium by the Telegraph Administrations of the two countries.

ARTICLE II.

For this service there shall be used a submarine cable, containing four wires, which has been laid between the English and Belgian coasts at the joint expense of the two Administrations, and land wires to be established by each Administration on its own territory at its own cost.

The diameter, conductivity, and insulation of the wires shall be adapted to the conditions of the service.

The wires shall be maintained in the highest state of efficiency, and shall be so arranged as to avoid, as far as possible, the effects of induction.

Each Administration shall maintain the land wires on its own territory at its own cost.

son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges; et

Sa Majesté le Roi des Belges, M. le Baron de Favereau, Chevalier de l'Ordre de Léopold, Sénateur, son Ministre des Affaires Étrangères;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:—

ARTICLE I.

Un service de correspondance téléphonique sera établi et exploité entre le Royaume-Uni et la Belgique par les Administrations Télégraphiques des deux pays.

ARTICLE II.

Pour ce service il sera fait usage d'un câble sous-marin, contenant quatre conducteurs, qui a été établis à frais communs entre la côte Anglaise et la côte Belge, et de fils terrestres, qui seront posés par chaque Administration, à ses frais, sur son propre territoire.

Le diamètre, la conductibilité, et l'isolement des fils seront adaptés aux conditions du service.

Les fils seront disposés de manière à éviter, autant que possible, les effets d'induction, et ils seront maintenus dans le meilleur état de fonctionnement.

Chaque Administration prendra à sa charge les frais de l'entretien des fils terrestres sur son propre territoire.

The British Administration shall maintain the submarine cable, and the cost of maintenance shall be divided equally between the two Administrations.

ARTICLE III.

The circuits specially allocated to the telephone service shall be exclusively reserved for that service, unless a contrary course shall be deemed advisable by the two Administrations.

ARTICLE IV.

The telephone circuits shall terminate in central offices, which shall establish communication, as the case may be, with public offices, or with offices of subscribers to the telephone service authorized for that purpose by each of the two Administrations.

ARTICLE V.

The unit adopted both for the collection of charges and the duration of conversations shall be an indivisible period of three minutes.

Not more than two consecutive conversations of three minutes each shall be accorded to the same correspondents except when no other application has been made either before or during such conversation.

ARTICLE VI.

Communications of the State shall enjoy the priority accorded to State telegrams by the International Telegraph Conven-

L'Administration Anglaise entretiendra le câble sous-marin; les frais de cet entretien seront répartis également entre les deux Administrations.

ARTICLE III.

Les circuits spécialement constitués pour la correspondance téléphonique seront exclusivement affectés à ce service, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par les deux Administrations.

ARTICLE IV.

Les circuits téléphoniques aboutiront à des bureaux centraux, qui établiront la communication, selon le cas, avec les bureaux publics ou avec les postes des abonnés au service téléphonique désignés à cet effet par chacune des deux Administrations.

ARTICLE V.

L'unité adoptée, tant pour la perception des taxes que pour la durée des communications, est la période indivisible de trois minutes.

Il ne peut être accordé, entre les mêmes correspondants, plus de deux conversations consécutives de trois minutes que lorsqu'il ne s'est produit aucune autre demande avant ou pendant la conversation.

ARTICLE VI.

Les communications d'État jouiront de la priorité accordée aux télégrammes d'État par la Convention Internationale de

tion of St. Petersburg of the 10th (22nd) July, 1875.

The length of State communications shall not be limited.

Saint-Pétersbourg du 10 (22) Juillet, 1875.

La durée des communications d'État n'est pas limitée.

ARTICLE VII.

The charge for each unit of conversation consisting of three minutes shall be made up of the total of the following elementary charges:—

For the United Kingdom :

5 fr. 50 c. for conversations originating in, or destined for, any telephonic centre in England or Wales which can communicate with any telephonic centre in Belgium.

For Belgium :

4 fr. 50 c. for conversations originating in, or destined for, any telephonic centre in Belgium.

The charge shall be paid by the person who asks for the communication.

ARTICLE VIII.

The two Administrations shall determine by mutual agreement the telephone offices admitted to the service, the circuits to be used for international communication, and the hours during which the service shall be open.

ARTICLE IX.

The receipts from the telephonic service shall form the subject on the part of each Administration of a special ac-

ARTICLE VII.

La taxe unitaire par conversation de trois minutes sera formée par le total des taxes élémentaires suivantes:—

Au profit du Royaume-Uni :

5 fr. 50 c. pour chaque conversation originaire ou à destination de tout centre téléphonique de l'Angleterre ou du pays de Galles qui peut être mis en relation avec un centre téléphonique Belge.

Au profit de la Belgique :

4 fr. 50 c. pour toute conversation originaire ou à destination d'un centre téléphonique Belge.

La taxe est acquittée par la personne qui demande la communication.

ARTICLE VIII.

Les deux Administrations détermineront d'un commun accord les postes téléphoniques à mettre en correspondance, les circuits internationaux à employer, et les heures durant lesquelles le service sera ouvert.

ARTICLE IX.

Les recettes provenant du service téléphonique feront l'objet de la part de chaque Administration d'un compte spécial, dis-

count, distinct from that for telegraph receipts.

distinct de celui des recettes télégraphiques.

ARTICLE X.

After agreement, each of the two Administrations shall be at liberty to establish telephonic relations with another country through the telephonic system of the other Administration.

ARTICLE X.

Après accord, chacune des Administrations sera libre d'établir des relations téléphoniques avec un autre pays par l'intermédiaire des lignes téléphoniques de l'autre Administration.

ARTICLE XI.

Conversations at night shall be permitted under a system of subscriptions.

The minimum duration of each conversation by subscription shall be twice the unit of conversation, and the rate for each conversation shall be half the rate provided for by Article VII.

The Administrations shall fix, by mutual agreement, the hours during which this service shall be permitted.

ARTICLE XI.

Des conversations de nuit pourront être échangées sous le régime de l'abonnement.

Toute communication d'abonnement aura une durée minima double de l'unité de conversation; elle acquittera la moitié de la taxe déterminée par l'Article VII.

Les Administrations fixeront, d'un commun accord, les heures du régime de l'abonnement.

ARTICLE XII.

By virtue of Article VIII of the International Telegraph Convention of St. Petersburg, each of the Contracting Parties reserves to itself the right to suspend, totally or partially, the telephonic service, without being liable to any indemnity.

ARTICLE XII.

Par application de l'Article VIII de la Convention Télégraphique de Saint-Petersbourg, chacune des Parties Contractantes se réserve le droit de suspendre, totalement ou partiellement, le service téléphonique sans être tenue à aucune indemnité.

ARTICLE XIII.

The two Administrations shall not be subject to any responsibility on account of the service of private correspondence by telephone.

ARTICLE XIII.

Les deux Administrations ne sont soumises à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie téléphonique.

ARTICLE XIV.

The provisions of the present Convention shall be completed by service regulations, which shall be drawn up by mutual agreement by the two Administrations.

ARTICLE XV.

The present Convention shall take effect on a date to be fixed by mutual agreement by the two Administrations.

After remaining in force for one year, it may be revised at any time on the demand of either of the Contracting Parties.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done at Brussels, in duplicate, this 21st day of November, 1902.

(L.S.)

CONSTANTINE PHIPPS.

ARTICLE XIV.

Les dispositions de la présente Convention seront complétées par un règlement de service élaboré d'un commun accord par les deux Administrations.

ARTICLE XV.

La présente Convention sortira ses effets à une date qui sera concertée entre les deux Administrations.

Après une année de mise en vigueur elle pourra être révisée à toute époque à la demande de l'une ou de l'autre des Parties Contractantes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention, qu'ils ont revêtue de leurs cachets.

Fait en double expédition, à Bruxelles, le 21 Novembre, 1902.

(L.S.)

FAVEREAU.